HEDBANZ™

6+ 2-6

OBJECT / BUT DU JEU / OBJETIVO / SPIELZIEL / DOEL / SCOPO DEL GIOCO / OBJETIVO ЦЕЛЬ / CEL / CÍL / CIEĽ / A JÁTÉK CÉLJA / OBIECTIV / ΣΤΟΧΟΣ / CILJ / ЦЕЛ / CILJ / AMAÇ

EN Do your best to guess what card is on your head before the timer runs out to collect a scoring badge! Be the first player to collect 3 scoring badges.
FR Devine quelle carte se trouve sur ta tête avant que le sablier n'arrive à son terme pour obtenir un jeton de score ! Le premier joueur qui obtient 3 jetons gagne.
ES ¡Esfuérzate al máximo por adivinar qué carta tienes en la cabeza antes de que se agote el tiempo y consigue una ficha de puntuación! Sé el primer jugador en conseguir 3 fichas de puntuación.
DE Gebt euer Bestes und erratet, bevor die Sanduhr abläuft, welche Karte sich auf eurer Stirn befindet, um einen Punkte-Chip zu erhalten! Wer zuerst 3 Punkte-Chips hat, gewinnt.
NL Raad voordat de tijd om is welke kaart er op je hoofd zit om een scorebadge te verzamelen! Verzamel als eerste 3 scorebadges.
IT Fai del tuo meglio per indovinare la carta che hai sulla testa prima che la clessidra si esaurisca per ottenere un gettone punteggio! Diventa il primo giocatore a ottenere 3 gettoni punteggio.
PT Faça o seu melhor para adivinhar qual carta está na sua cabeça e ganhar um distintivo de pontuação antes que o tempo acabe! Seja o primeiro jogador a juntar 3 distintivos de pontuação.
RU Постарайся угадать, что изображено на твоей карточке, пока не истечет время, чтобы заработать значок с очками! Стань первым игроком, который получит 3 значка с очками.
PL Zrób wszystko, by odgadnąć, jaką kartę masz na głowie, zanim skończy się czas, aby zdobyć odznakę z punktami! Bądź pierwszą osobą, która zdobędzie 3 odznaki z punktami.
CZ Pokud uhodnete, kterou kartu máte na hlavě, než se přesypou hodiny, získáte odznáček pro počítání skóre! Nasbírejte jako první 3 odznáčky pro počítání skóre.
SK Snaž sa uhádnuť, aká karta je na tvojej hlave, skôr ako vyprší časovač, a získaj bodovaci odznak! Buď prvým hráčom, ktorý nazbiera 3 bodovacie odznaky.
HU Törekedj arra, hogy kitaláld, milyen kártya van a fejeden, mielőtt a homokóra lejár, hogy begyűjtsd a pontszámkitűzőt! Legyél az első, akinek sikerül összegyűjtenie 3 pontszámkitűzőt.
RO Fă tot posibilul să ghicești ce carte este pe capul tău înainte de expirarea timpului, pentru a colecta o insignă de scor! Fii primul jucător care adună 3 insigne de scor.
EL Βάλτε τα δυνατά σας για να μαντέψετε ποια κάρτα έχετε στο κεφάλι σας πριν τελειώσει ο χρόνος στην κλεψύδρα, για να πάρετε ένα σήμα βαθμολογίας! Συγκεντρώστε 3 σήματα βαθμολογίας πριν από τους άλλους παίκτες.
HR Potrudi se pogoditi koja je kartica na tvojoj glavi prije nego što vrijeme za sakupljanje znački s rezultatima istekne! Prvi sakupi 3 značke s rezultatima.
BG Направете всичко възможно да познаете коя карта е на главата ви, преди таймерът да изтече, за да съберете значка за точки! Бъдете първият играч, който ще събере 3 значки за точки.
SL Poskusite uganiti, katero kartico imate na glavi, preden se izteče čas, in si prislužite točkovalno značko! Zmaga igralec, ki prvi zbere 3 točkovalne značke.
TR Skor rozeti toplamak için zamanlayıcının süresi dolmadan önce kafanızda hangi kartın olduğunu tahmin etmeye çalışın! 3 skor rozetini toplayan ilk oyuncu olun.

CONTENTS / CONTENU / CONTENIDO / INHALT / INHOUD / CONTENUTO / CONTEÚDO / В КОМПЛЕКТЕ / ZAWARTOŚĆ OBSAH / OBSAH / TARTALOM / CONȚINUT / ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ / SADRŽAJ / СЪДЪРЖАНИЕ / VSEBINA / İÇİNDEKİLER



SETUP / MISE EN PLACE / PREPARACIÓN / SPIELVORBEREITUNG / VOORBEREIDING / PREPARAZIONE DEL GIOCO PREPARAÇÃO / ПОДГОТОВКА К ИГРЕ / PRZYGOTOWANIE DO GRY / PŘÍPRAVA / PRÍPRAVA / ELŐKÉSZÍTÉS PREGĂTIREA JOCULUI / ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ / PRIPREMA / ПОДГОТОВКА / POSTAVITEV / HAZIRLIK

EN **1.** Each player takes a headband and chooses a headplate to connect to it. Assemble as shown below. **2.** Each player places their headband on their head, adjusted so that it fits snugly but not too tight. **3.** Shuffle the picture cards and give one to each player facedown. Make sure not to peek! Place the remaining picture cards in a facedown deck within reach of all players. **4.** Place the face-up sample question cards and scoring badges within reach of all players. You're ready to play Hedbanz!

FR **1.** Chaque joueur prend un bandeau et choisit une décoration à y insérer, puis l'assemble comme illustré ci-dessous. **2.** Chaque joueur place son bandeau sur sa tête. Il doit être ajusté de manière à bien tenir en place, sans trop serrer. **3.** Mélange les cartes illustrées et distribues-en une, face cachée, à chaque joueur. Interdit de regarder ! Place les cartes illustrées restantes dans une pile, face cachée, à portée de tous les joueurs. **4.** Place les cartes de questions face vers le haut et les jetons de score à la portée de tous les joueurs. La partie peut commencer !

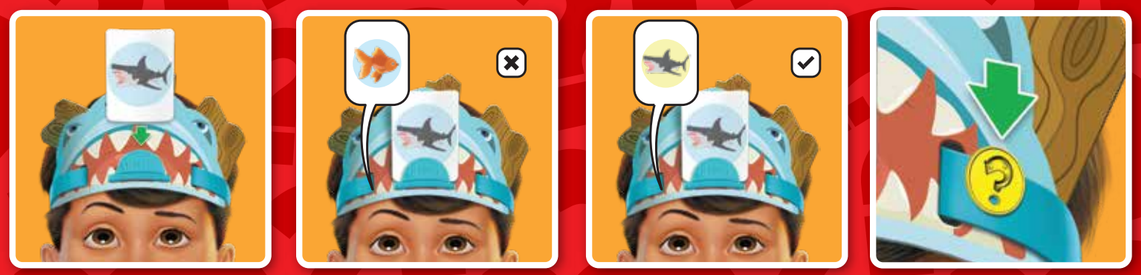
ES **1.** Cada jugador toma una banda para la cabeza y elige una lámina para acoplarla. Sujétala tal y como se muestra a continuación. **2.** Cada jugador se coloca su banda en la cabeza, ajustada para que esté ceñida, pero sin apretar. **3.** Baraja las tarjetas con imágenes y reparte una a cada jugador bocabajo. ¡No las mires! Coloca las tarjetas con imágenes restantes bocabajo en una pila que se encuentre al alcance de todos los jugadores. **4.** Coloca las tarjetas con ejemplos de preguntas bocarriba y las fichas de puntuación al alcance de todos los jugadores. ¡Todo listo para jugar a Hedbanz!

DE **1.** Alle nehmen ein Stirnband und wählen eine Dekoration, die sie damit verbinden. Sie werden, wie unten abgebildet, zusammengefügt. **2.** Alle stellen das Band auf die Größe ihres Kopfes ein, so dass es gut sitzt, aber nicht zu eng ist. **3.** Die Bildkarten werden gemischt und verdeckt an alle verteilt. Aber Vorsicht, nicht auf das Bild sehen! Die übrigen Bildkarten werden verdeckt auf einen Stapel gelegt, den alle gut erreichen können. **4.** Die Karten mit den Musterfragen werden aufgedeckt in der Tischmitte platziert und daneben die Punkte-Chips. Dann kann's losgehen!

NL **1.** Elke speler neemt een hoofdband en kiest een hoofdplaat om hierop aan te sluiten. Zet dit in elkaar zoals hieronder afgebeeld. **2.** Elke speler plaatst de hoofdband op het hoofd. Stel de band af zodat deze goed past, maar niet te strak zit. **3.** Schud de plaatjeskaarten en geef elke speler een kaart met de voorkant naar beneden. Niet stiekem kijken wat erop staat! Leg de overige plaatjeskaarten met het plaatje naar beneden op een stapel waar alle spelers bij kunnen. **4.** Plaats de kaarten met voorbeeldvragen met de vraag naar boven en de scorebadges binnen het bereik van alle spelers. Je bent klaar om Hedbanz te spelen!

IT **1.** Ogni giocatore prende una fascetta e sceglie una mascherina a cui collegarla. Poi la monta come illustrato di seguito. **2.** Ciascun giocatore posiziona la fascetta sulla testa, regolandola in modo che aderisca correttamente ma non sia troppo stretta. **3.** Mischia le carte con immagini e distribuiscine una coperta a ciascun giocatore. Non sbirciare! Posiziona le carte con immagini restanti a faccia in giù in un mazzo a portata di tutti i giocatori. **4.** Posiziona le carte con domande di esempio a faccia in su e i gettoni punteggio a portata di tutti i giocatori. Ora puoi iniziare a giocare a Hedbanz!

çekebilir, kartı kafanıza yerleştirip daha fazla soru sorabilirsiniz. Bilemezseniz tahmin etmeye devam edin! **4.** Zamanlayıcının süresi dolana kadar soru sormaya ve resimli kartları tahmin etmeye devam edin. Doğru tahmin ettiğiniz her bir kart için bir skor rozeti alın ve kafa bandınıza koyun.
Sıranız sona erer. Oyun, soldaki oyuncudan devam eder.





EN The first player to collect 3 scoring badges wins!
FR Le premier joueur qui a 3 jetons gagne !
ES ¡Gana el primer jugador que consiga 3 fichas de puntuación!
DE Es gewinnt, wer zuerst 3 Punkte-Chips gesammelt hat!
NL De eerste speler die 3 scorebadges heeft verzameld, wint!
IT Il primo giocatore che conquista 3 gettoni punteggio vince!
PT O primeiro jogador a pegar 3 distintivos de pontuação vence!
RU Игрок, первым собравший 3 значка с очками, побеждает!
PL Wygrywa pierwszy gracz, który zdobędzie 3 odznaki z punktami!
CZ První hráč, který nasbírá 3 odznáčky pro počítání skóre, vyhrává!
SK Hru vyhráva hráč, ktorému sa ako prvému podari nazbierať 3 bodovacie odznaky!
HU Akinek elsőként sikerül összegyűjtenie 3 pontszámkitűzőt, nyer!
RO Câștigă primul jucător care colectează 3 insigne de scor!
EL Ο παίκτης που θα συλλέξει πρώτος 3 σήματα βαθμολογίας κερδίζει!
HR Pobjednik je prvi igrač koji sakupi 3 značke s rezultatima.
BG Първият играч, който събере 3 значки, печели!
SL Zmaga igralec, ki prvi zbere 3 točkovalne značke!
TR 3 skor rozetini toplayan ilk oyuncu olun!

⚠ **WARNING:** CHOKING HAZARD – Small parts. Not suitable for children under three years.
⚠ **ATTENTION !** DANGER D'ÉTOUFFEMENT – Contient de petits éléments. Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans.
⚠ **ADVERTENCIA:** PELIGRO DE ASFIXIA – Contiene piezas pequeñas. No conviene para niños menores de tres años.
⚠ **ACHTUNG:** ERSTICKUNGSGEFAHR – Kleinteile. Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet.
⚠ **WAARSCHUWING:** VERSTIKKINGSGEVAAR – Kleine onderdelen. Niet geschikt voor kinderen jonger dan drie jaar.
⚠ **AVVERTENZA:** RISCHIO DI SOFFOCAMENTO – Pezzi piccoli. Non adatto a bambini di età inferiore a tre anni.
⚠ **ATENÇÃO:** PERIGO DE ASFIXIA – Peças pequenas. Contra-indicado para crianças com menos de 3 anos.
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ – Мелкие детали. Не подходит для детей в возрасте до 3 лет.
⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA – Drobne elementy. Nieodpowiednie dla dzieci w wieku poniżej 3 lat.
⚠ **UPOZORNĚNÍ:** NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ – Obsahuje malé části. Nevhodné pro děti do tří let.
⚠ **UPOZORNENIE:** NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA – Obsahuje malé predmety. Nevhodné pre deti do troch rokov.
⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** FULLADÁSVESZÉLY – Apró alkatrészek. Csak három évnél idősebb gyermekek számára alkalmas.
⚠ **AVERTISMENT:** PERICOL DE ASFIXIERE – Piese mici. Contraindicat copiilor mai mici de trei ani.
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΝΙΓΜΟΥ – Μικρά μέρη. Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των τριών ετών.
⚠ **UPOZORENJE:** OPASNOST OD GUŠENJA – Mali dijelovi. Igračka nije prikladna za djecu mlađu od tri godine.
⚠ **ВНИМАНИЕ:** ОПАСНОСТ ОТ ЗАДАВЯНЕ – Малки части. Неподходящо за деца под тригодишна възраст.
⚠ **OPOZORILO:** NEVARNOST ZADUŠITVE – Majhni deli. Ni primerno za otroke, mlajše od treh let.
⚠ **UYARI:** BOĞULMA TEHLİKESİ – Küçük parçalar. Üç yaşından küçük çocuklar için uygun değildir.

Juguete Importado por: Spin Master México, S.A. de C.V., Av. Insurgentes Sur No.1070 piso 8
Colonia Insurgentes San Borja, Alcaldía Benito Juárez C.P. 03100, Ciudad de México. R.F.C. SMM050627V48

TM & © 2025 SPIN MASTER LTD. ALL RIGHTS RESERVED. / TOUS DROITS RÉSERVÉS.
DISTRIBUTED BY: / DISTRIBUÉ PAR :
SPIN MASTER LTD., 225 KING STREET WEST, TORONTO ON M5V 3M2 CANADA
SPIN MASTER INC., PMB #10053, 300 INTERNATIONAL DRIVE, SUITE 100, WILLIAMSVILLE, NY 14221
SPIN MASTER INTERNATIONAL B.V., KINGSFORDWEG 151, 1043 GR AMSTERDAM, NL
SPIN MASTER AUSTRALIA PTY LTD, LEVEL 9, 205 PACIFIC HWY, ST LEONARDS, NSW 2065
SPIN MASTER TOYS UK LTD. MERIDIAN HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKINGHAMSHIRE, SL7 1TB, UK
WWW.SPINMASTERGAMES.COM

WWW.SPINMASTER.COM

MADE IN CHINA
FABRIQUÉ EN CHINE
HECHO EN CHINA
ÇİN'DE ÜRETİLMİŞTİR

T49351_0003_20153745_GML_IS_R1

Back 420x297mm

PT **1.** Cada jogador deve pegar uma faixa de cabeça e escolher um item para conectar a ela. Monte conforme mostrado abaixo. **2.** Cada jogador deve colocar a faixa de cabeça e ajustá-la de modo que ela se encaixe bem, mas não fique muito apertada. **3.** Embaralhe as cartas ilustradas e distribua uma para cada jogador, deixando-as viradas para baixo. Lembre-se de não espiar! Coloque as cartas ilustradas que sobraram viradas para baixo em um monte ao alcance de todos os jogadores. **4.** Coloque as cartas com exemplos de perguntas viradas para cima e os distintivos de pontuação ao alcance de todos os jogadores. Você já pode jogar Hedbanz!

RU **1.** Каждый игрок берет головную повязку и выбирает маску персонажа. Соберите их как показано ниже. **2.** Каждый игрок надевает головную повязку так, чтобы она прилегала плотно, но не слишком туго. **3.** Перетасуй карточки с изображениями и сиай игрокам по одной карточке лицевой стороной вниз. Ни в коем случае не поглядывай! Помести оставшиеся карточки с изображениями в колоду лицевой стороной вниз так, чтобы все игроки могли ао них дотянуться. **4.** Размести карточки с примерами вопросов лицевой стороной вверх и значки с очками так, чтобы все игроки могли ао них дотянуться. Все готово к игре Hedbanz!

PL **1.** Każdy gracz bierze opaskę na głowę i wybiera, z którą wstawką chce ją połączyć. Zmontuj, jak pokazano poniżej. **2.** Każdy gracz umieszcza opaskę na głowie, tak aby dobrze trzymała się głowy, ale nie przylegała zbyt ciasno. **3.** Potasuj karty z obrazkami i rozdaj po jednej każdemu graczowi obrazkiem w dół. Nie podglądaj! Umieść pozostałe karty z obrazkami w talii obrazkiem do dołu w zasięgu wszystkich graczy. **4.** Ułóż odkryte karty z przykładowymi pytaniami i odznaki z punktami w zasięgu wszystkich graczy. Rozpocznij grę w Hedbanz!

CZ **1.** Každý hráč si vezme čelenku a vybere, jakou ozdobu na ni nasadí. Sestavte čelenku podle obrázku níže. **2.** Každý hráč si nasadí na hlavu čelenku upravenou tak, aby dobře seděla, ale nebyla moc natěsno. **3.** Promíchejte obrázkové karty a každému hráči dejte licem dolů jednu. Na karty se nedívejte! Zbylé obrázkové karty položte na hromádku licem dolů tak, aby na ně všichni hráči dosáhli. **4.** Umístěte karty se vzorovými otázkami (licem nahoru) a odznáčky pro počítání skóre tak, aby na ně všichni hráči dosáhli. Partie hry Hedbanz může začít!

SK **1.** Každý hráč si vezme čelenku a nasadí na ňu nadstavec. Zostav ju podľa nasledujúceho obrázka. **2.** Každý hráč si nasadí čelenku na hlavu a nastaví ju tak, aby dobre sedela, ale nebola priliš tesná. **3.** Zamiešaj karty s obrázkom a každému hráčovi daj jednu licom nadol. Nepozeraj sa na ne! Zvyšné karty s obrázkami polož licom nadol, aby na ne dosiahli všetci hráči. **4.** Otočené karty so vzorovými otázkami a bodovacie odznaky polož tak, aby na ne dosiahli všetci hráči. Môžete začať hrať hru Hedbanz!

HU **1.** Minden játékos vesz egy fejpántot, és kiválaszt egy fejlapot, amelyet csatlakoztat hozzá. Szerelő össze az alábbiak szerint. **2.** Minden játékos felveszi a fejpántot, és a fejére igazítja úgy, hogy ne legyen túl szoros. **3.** Keverd össze a képkártyákat, és ossz minden játékosnak egy-egy kártyát ábrával lefelé. De ne less! A megmaradt képkártyákat tedd a képpel lefelé forditott pakliba úgy, hogy minden játékos elér je. **4.** Tedd a képpel felelé forditott mintakérdés-kártyákat és a pontszámkitüzőt minden játékos számára elérhető közelségbe. Kezdődhet a Hedbanz játék!

RO **1.** Fiecare jucător ia o bentiță și alege o plăcuță pentru cap pentru a o conecta. Asamblează după cum se arată mai jos. **2.** Fiecare jucător își așază bentița pe cap, ajustând-o astfel încât să se potrivească perfect, dar nu prea strâns. **3.** Amestecă cartonașele cu imagini și dă câte unul fiecărui jucător, cu fața în jos. Asigură-te că nimeni nu trage cu ochiul. Așază cartonașele rămase cu fața în jos, într-un teanc poziționat la îndemâna tuturor jucătorilor. **4.** Așază cartonașele cu întrebări cu fața în sus și insignele de scor la îndemâna tuturor jucătorilor. Acum ești pregătit să joci Hedbanz!

EL **1.** Κάθε παίκτης παίρνει μια λωρίδα κεφαλιού και επιλέγει μια πινακίδα κεφαλιού για να την τοποθετήσει στη λωρίδα κεφαλιού. Η τοποθέτηση γίνεται όπως φαίνεται παραπάνω. **2.** Κάθε παίκτης τοποθετεί τη λωρίδα κεφαλιού στο κεφάλι του, προσαρμόζοντάς την έτσι ώστε να εφαρμόζει καλά αλλά όχι πολύ σφιχτά. **3.** Ανακατέψτε τις κάρτες εικόνων και δώστε μία σε κάθε παίκτη, φροντίζοντας να είναι ανάποδα. Μην κρυφοκοιτάζετε! Τοποθετήστε τις υπόλοιπες κάρτες εικόνων σε μια στοίβα ανάποδα σε σημείο που να τη φτάνουν όλοι οι παίκτες. **4.** Τοποθετήστε τις ανοιχτές κάρτες παραδειγμάτων ερωτήσεων και τα σήματα βαθμολογίας σε σημείο που να τα φτάνουν όλοι οι παίκτες. Είστε έτοιμοι να παίξετε Hedbanz!

HR **1.** Svaki igrač uzima traku za glavu i bira sliku s ukrasnim motivom koju će staviti na nju. Sastavi na način prikazan dolje. **2.** Svaki igrač stavlja traku za glavu na glavu i prilagodi pristajanje tako da bude čvrsto, ali ne pretvrsto. **3.** Promiješaj kartice sa slikama i podijeli svakom igraču jednu, okrenutu licem prema dolje. Nemoj viriti! Stavi preostale kartice sa slikama okrenute licem prema dolje u špil, unutar dohvata svih igrača. **4.** Stavi kartice s ogledním pitanjima okrenute licem prema gore i značke s rezultatima unutar dohvata svih igrača. Sada si spreman za igru Hedbanz!

BG **1.** Всеки играч взема лента за глава и избира картонче, което да свърже с нея. Сглобете, както е показано по-долу. **2.** Всеки играч поставя своята лента за глава на главата си, регулирана така, че да приляга плътно, но не прекалено стегната. **3.** Разбъркайте картите с картинки и дайте по една на всеки играч с лицето надолу. Недейте да поглеждате! Поставете останалите карти с картинки с лицето надолу в тесте, достъпно за всички играчи. **4.** Поставете обърнатите с лицето нагоре карти с примерни въпроси и значките за отбелязване на точки в обсега на всички играчи. Вече сте готови за Hedbanz!

SL **1.** Vsak igralec vzame naglavni trak in izbere naglavno tablico, ki jo bo povezal z njim. Sestavite ju, kot je prikazano spodaj. **2.** Vsak igralec si naglavni trak namesti na glavo tako, da se dobro prilega, vendar ni pretesen. **3.** Premešajte slikovne kartice in vsakemu igralcu dajte eno kartico, obrnjeno navzdol. Ne kukajte! Preostale slikovne kartice položite s sprednjo stranjo navzdol na kup, ki ga dosežejo vsi igralci. **4.** Kartice z vzorčnimi vprašanji in točkovalne značke obrnjene navzgor postavite na mesto, kjer jih dosežejo vsi igralci. Pripravljeni ste na igro Hedbanz!

TR **1.** Her oyuncu bir kafa bandı alır ve bandı takmak için bir kafa bandı plakası seçer. Aşağıda gösterildiği gibi birleştirin. **2.** Her oyuncu, kafa bandını rahatça oturacak ancak çok sıkı olmayacak şekilde ayarlayarak kafasına yerleştirir. **3.** Resimli kartları karıştırın ve her oyuncuya kapalı şekilde birer tane verin. Kartlara gizlice bakmayın! Kalan resimli kartları kapalı olarak tüm oyuncuların ulaşabileceği bir deste olarak yerleştirin. **4.** Kartlar açık olacak şekilde örnek soru kartlarını ve skor rozetlerini herkesin erişebileceği bir yere koyun. Hedbanz'ı oynamaya hazırsınız!



HOW TO PLAY / COMMENT JOUER / CÓMO JUGAR / SPIELABLAUF / SPELUITLEG / COME SI GIOCA / COMO BRINCAR / КАК ИГРАТЬ / PRZEBIEG ZABAWY / JAK HRÁT / NÁVOD NA HRANIE / A JÁTÉK MENETE CUM SE JOACĂ / ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΙΞΕΤΕ / UPUTE ZA IGRANJE / КАК СЕ ИГРАЕ / POTEK IGRE / NASIL OYNANIR?

EN The youngest player goes first. On your turn: **1.** Take the facedown picture card in front of you and place it in your headband without looking. When you're ready to begin, flip over the timer. **2.** Now it's time to guess your picture card! You may ask "Yes" or "No" questions to identify the character card on your head. Look at the sample question cards for suggestions on what to ask. **3.** At any point during your turn, you may guess your picture card by asking, "Am I _____?" If you're correct, you may draw another picture card, place it in your headband, and ask more questions. If you're incorrect, keep guessing! **4.** Continue asking questions and guessing picture cards until the timer runs out. Then for each card you guessed correctly, take one scoring badge and place it on your headband.

Your turn ends. Play moves to the left.

FR C'est le joueur le plus jeune qui commence. Lorsque c'est ton tour : **1.** Prends la carte illustrée face cachée devant toi et place-la dans ton bandeau, sans la regarder. Lorsque tu es prêt à commencer, retourne le sablier. **2.** Il est temps d'essayer de deviner ta carte illustrée ! Tu peux poser des questions dont la réponse est « oui » ou « non » pour identifier la carte sur ta tête. Inspire-toi des cartes de questions. **3.** À tout moment pendant ton tour, tu peux tenter de deviner ta carte en demandant : « est-ce que je suis _____ ? » Si tu trouves, pioche une autre carte, place-la sur ton bandeau et pose une autre série de questions. Si n'as pas réussi à deviner, essaie à nouveau ! **4.** Continue à poser des questions et à deviner des cartes illustrées jusqu'à ce que le temps du sablier soit écoulé. Pour chaque carte correctement devinée, tu gagnes un jeton que tu peux accrocher à ton bandeau.

Ton tour prend fin. C'est au tour de ton voisin de gauche.

ES Empieza el jugador más joven. En tu turno: **1.** Toma la tarjeta con la imagen bocabajo que hay frente a ti y póntela en la banda para la cabeza sin mirarla. Cuando estés listo para empezar, da la vuelta al reloj de arena. **2.** ¡Ha llegado el momento de adivinar qué tienes en tu tarjeta! Puedes hacer preguntas con respuesta de "sí" o "no" para identificar el personaje de la tarjeta. Mira las tarjetas con preguntas de ejemplo para ver qué tipo de preguntas puedes hacer. **3.** En cualquier momento durante tu turno, puedes intentar adivinar el personaje de tu tarjeta preguntando "¿Soy _____?". Si aciertas, puedes tomar otra tarjeta, colocarla en tu banda y seguir haciendo preguntas. Si no aciertas, ¡sigue intentándolo! **4.** Continúa haciendo preguntas e intentando adivinar qué hay en las tarjetas con imágenes hasta que se acabe el tiempo. Después, por cada tarjeta que hayas adivinado correctamente, toma una ficha de puntuación y póntela en la banda.

Aquí termina tu turno. El juego continúa hacia la izquierda.

DE Die/der Jüngste beginnt. Während deines Spielzugs: **1.** Nimm die verdeckte Bildkarte, die vor dir liegt, und stecke sie in dein Stirnband, ohne sie anzusehen. Wenn du fertig bist, drehst du die Sanduhr um. **2.** Jetzt heißt es, die Bildkarte zu erraten! Stelle Ja-/Nein-Fragen, um mehr Informationen über das Bild vor deiner Stirn zu bekommen. Wirf einen Blick auf die Karten mit den Musterfragen, um Vorschläge für Fragen zu erhalten. **3.** Während deines Zuges kannst du jederzeit deine Bildkarte erraten, indem du fragst: „Bin ich _____?" Wenn du richtig liegst, ziehst du eine weitere Bildkarte, steckst sie verdeckt in dein Stirnband und stellst weitere Fragen. Wenn du falsch liegst, rate weiter! **4.** Stelle weitere Fragen, bis die Zeit abgelaufen ist. Nimm dann für jede Karte, die du richtig erraten hast, einen Punkte-Chip und befestige ihn an deinem Stirnband.

Die/der Nächste ist dran. Es wird im Uhrzeigersinn gespielt.

NL De jongste speler begint. Tijdens je beurt: **1.** Pak de plaatjeskaart met het plaatje naar beneden en plaats deze zonder te kijken in je hoofdband. Als je er klaar voor bent, draai je de timer om. **2.** Nu is het tijd om je plaatjeskaart te raden! Stel ja-neevragen om erachter te komen welke personagekaart er op je hoofd zit. Bekijk de kaarten met voorbeeldvragen voor suggesties over welke vragen je kunt stellen. **3.** Op elk moment tijdens je beurt kun je je plaatjeskaart raden door te vragen: "Ben ik _____?" Als je het goed hebt, mag je nog een plaatjeskaart pakken, de kaart in je hoofdband stoppen en meer vragen stellen. Als je het niet goed hebt, blijf je doorgaan met raden! **4.** Ga door met het stellen van vragen en het raden van plaatjeskaarten totdat de timer afloopt. Daarna mag je voor elke kaart die je geraden hebt, een scorebadge pakken en deze op je hoofdband doen.

Je beurt is dan voorbij. De speler links van je is nu aan de beurt.

IT Inizia il giocatore più giovane. A ogni turno: **1.** Prendi la carta con immagini coperta davanti a te e posizionala nella fascetta senza guardarla. Quando sei pronto a iniziare, gira la clessidra. **2.** Ora è il momento di indovinare la tua carta con immagini! Puoi porre domande che richiedono come risposta "sì/no" per indovinare la carta sulla tua testa. Dai un'occhiata alle carte con domande di esempio per trovare suggerimenti sulle domande da porre. **3.** In qualsiasi momento durante il tuo turno, puoi provare a indovinare la tua carta con immagini chiedendo: "Sono _____?" Se indovini, pesca un'altra carta con immagini, posizionala nella fascetta e poni altre domande. Se sbagli, continua a provare a indovinare! **4.** Continua a fare domande e indovinare le carte con immagini finché la clessidra non si esaurisce. Quindi, per ogni carta che hai indovinato correttamente, prendi un gettone punteggio e mettilo sulla fascetta.

Il tuo turno è finito. Il gioco prosegue in senso orario.

PT O jogador mais jovem começa o jogo. Na sua vez: **1.** Pegue a carta ilustrada virada para baixo à sua frente e coloque-a na faixa de cabeça sem olhar. Quando quiser começar, vire a ampulheta. **2.** Agora é hora de adivinhar qual é a sua carta ilustrada! Só são permitidas perguntas de "sim" ou "não" para identificar a carta de personagem na sua cabeça. Consulte a carta com exemplos para conferir algumas sugestões de perguntas que você pode fazer. **3.** A qualquer momento durante a sua vez, você pode adivinhar sua carta perguntando: "Eu sou _____?". Se você acertar, compre outra carta, coloque-a na faixa de cabeça e faça outras perguntas. Se errar, continue tentando adivinhar! **4.** Continue fazendo perguntas e adivinhando cartas até que acabe o tempo. Para cada carta que você adivinhar corretamente, pegue um distintivo de pontuação e coloque-o na sua faixa de cabeça.

Sua vez acaba. O jogo continua à esquerda.

RU Самый младший игрок ходит первым. Твой ход: **1.** Возьми карточку лицевой стороной вниз и помести ее в головную повязку, не посматривая. Когда приготовишься, переверни таймер. **2.** Пришло время угадать, что изображено на твоей карточке! Задавай вопросы, на которые можно ответить только "Да" и "Нет", чтобы угадать изображение на твоей карточке. Посмотри на карточки с примерами, чтобы получить идеи того, что можно спросить. **3.** В любой момент во время своего хода ты можешь сделать попытку угадать изображение на своей карточке, спросив: "Я _____ ?". Если отгадаешь правильно, ты можешь взять другую карточку, поместить ее в свою головную повязку и задать новые вопросы. Если твоя догалка неправильная, продолжай угадывать! **4.** Продолжай задавать вопросы и угадывать изображения на своих карточках, пока не истечет время. Затем за каждую правильно угаданную карточку возьми значок с очками и прикрепи его к своей головной повязке.

Твой ход закончен. Игроки ходят по часовой стрелке.

PL Grę rozpoczyna najmłodszy gracz. Kolejka gracza: **1.** Weź kartę leżącą przed Tobą obrazkiem do dołu i bez patrzenia na nią umieść ją w opasce. Gdy wszystko będzie gotowe, odwróć zegar. **2.** Teraz nadszedł czas, aby odgadnąć, co jest na karcie! Zadawaj pytania, na które można odpowiedzieć „tak" lub „nie", aby odgadnąć, jaką kartę masz na głowie. Przeczytaj karty z przykładowymi pytaniami. Znajdziesz tam propozycje pytań, które możesz zadać. **3.** W dowolnym momencie swojej kolejki możesz odgadnąć swoją kartę, pytając: „Czy jestem _____?". Jeśli Ci się uda, dobierz następną kartę, umieść ją w opasce i zacznij od nowa. Jeśli nie masz pewności, nie zgaduj! **4.** Zadawaj pytania, dopóki nie skończy się czas. Następnie za każdą kartę, którą prawidłowo odgadniesz, weź jedną z odznak z punktami i umieść ją na opasce.

Koniec Twojej kolejki. Następnie kolejka przechodzi na osobę siedzącą po lewej stronie.

CZ Začíná ne jmladší hráč. Když jste na řadě: **1.** Vezměte si kartu, kterou máte licem dolů před sebou, a umístěte ji do své čelenky, aniž byste se na ni podívali. Až budete připraveni začít, otočte přesýpací hodiny. **2.** Můžete začít hádat, co je na vaší obrázkové kartě! Kladte otázky typu „ano/ne", abyste zjistili, co je na kartě, kterou máte na hlavě. Projděte si karty se vzorovými otázkami, ať získáte představu, na co se ptát. **3.** Vždy, kdy jste na řadě, můžete svou obrázkovou kartu zkusit uhodnout. Stačí se zeptat: „Jsem _____?" Pokud jste uhodli správně, můžete si vzít další obrázkovou kartu, vložit ji do své čelenky a znovu se ptát. Pokud jste neuhodli, ptejte se dál! **4.** Ptejte se a hádejte obrázkové karty, dokud se písek v hodinách nepřesype. Poté si za každou správně uhodnutou kartu vezměte jeden odznáček pro počítání skóre a připevněte si ho na čelenku.

Váš tah končí. Hra pokračuje ve směru hodinových ručiček.

SK Začína na jmladší hráč. Keď si na rade: **1.** Potiahni si obrátenú kartu s obrázkom a vlož si ju do čelenky bez toho, aby si ju videl. Keď si pripravený začať, otoč časovač. **2.** Teraz je čas uhádnuť svoju kartu s obrázkom! Môžeš sa pýtať otázky, na ktoré možno odpovedať „áno" alebo „nie", aby si zistil, akú kartu s postavičkou máš na hlave. Pozri sa na karty so vzorovými otázkami, kde nájdeš návrhy otázok, ktoré sa môžeš pýtať. **3.** Kedykoľvek počas svojho ťahu môžeš uhádnuť svoju kartu s obrázkom otázkou: „Som _____?" Ak máš pravdu, môžeš si vytiahnuť ďalšiu kartu s obrázkom, umiestniť ju do čelenky a pýtať sa ďalšie otázky. Ak sa mýliš, hádaj ďalej! **4.** Pýtaj sa ďalšie otázky a snaž sa uhádnuť karty s obrázkom, kým časovač neuplynie. Potom si za každú uhádnutú kartu vezmi jeden bodovací odznak a pripni si ho na čelenku.

Tvoj ťah sa končí. Potom pokračuje hráč naľavo.

HU A legfiatalabb játékos kezd. Amikor te következel: **1.** Fogd az előtted lévő, képpel lefelé forditott képkártyát, és helyezd a fejpántodba anélkül, hogy megnéznéd. Amikor készen állsz, forditsd meg a homokórát. **2.** Most itt az ideje, hogy kitaláld, mi szerepel a képkártyádon! Feltethetsz „igen/nem" kérdéseket, hogy kitaláld, ki vagy mi van a fejpántodon lévő karakterkártyán. Nézd meg a mintakérdéseket tartalmazó kártyákat, hogy ötleteket kapj a kérdésekhez. **3.** A köröd során bármikor megtippelheted, hogy ki vagy mi van a kártyádon, ha megkérdezed: „_____ vagyok?". Ha helyesen tippeltél, húzz egy másik kártyát, helyezd a fejpántodba, és kezdd elölről. Ha tévedtél, találgass tovább! **4.** Folytasd a kérdezősködést és a képkártyák megtippelését, amig a homokóra le nem jár. Majd minden egyes helyesen kitalált kártyáért vegyél el egy pontszámkitüzőt, és tedd a fejpántodra.

A köröd véget ér. A kör balra folytatódik.

RO Începe cel mai tânăr jucător. Când este rândul tău: **1.** Ia cartonașul cu fața în jos din fața ta și așază-l în bentiță fără să te uiți. Când ești gata să începi, întoarce clepsidra. **2.** Acum este timpul să ghicești ce este pe cartonașul tău cu imagini. Poți adresa întrebări cu răspuns de tip „Da" sau „Nu" pentru a identifica cartonașul cu personaj de pe cap. Citește cartonașul cu exemple de întrebări pentru câteva sugestii de întrebări pe care le poți adresa. **3.** În orice moment atunci când iți vine rândul, poți ghici cartonașul întrebând: „Sunt _____?" Dacă ghicești, poți trage un alt cartonaș, să-l așezi pe cap și să adresezi alte întrebări. Dacă ai greșit, continuă să ghicești! **4.** Continuă să adresezi întrebări și să ghicești cartonașele până când expiră timpul pe cronometru. Apoi, pentru fiecare cartonaș ghicit corect, ia una dintre insignele de scor și pune-o pe bentiță.

Tura ta se încheie. Jocul se desfășoară spre stânga.

EL Ξεκινάει ο νεότερος παίκτης. Όταν έρθει η σειρά σας: **1.** Πάρτε την ανάποδη κάρτα εικόνας μπροστά σας και τοποθετήστε την στη λωρίδα κεφαλιού σας χωρίς να την κοιτάξετε. Όταν είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε, γυρίστε ανάποδα την κλεψύδρα. **2.** Τώρα είναι η ώρα να μαντέψετε την κάρτα εικόνας! Κάντε ερωτήσεις που μπορούν να απαντηθούν με "ναι" ή "όχι" για να μαντέψετε την κάρτα χαρακτήρα που έχετε στο κεφάλι σας. Δείτε τις κάρτες παραδειγμάτων ερωτήσεων για προτάσεις σχετικά με τις ερωτήσεις που μπορείτε να κάνετε. **3.** Όταν είναι η σειρά σας, μπορείτε ανά πάσα στιγμή να μαντέψετε την κάρτα εικόνας ρωτώντας: "Είμαι _____;" Αν μαντέψετε σωστά, μπορείτε να τραβήξετε μια άλλη κάρτα εικόνας, να τη βάλετε στη λωρίδα κεφαλιού σας και να κάνετε περισσότερες ερωτήσεις. Αν δεν μαντέψετε σωστά, προσπαθήστε ξανά! **4.** Συνεχίστε να κάνετε ερωτήσεις και να μαντεύετε κάρτες εικόνων μέχρι να τελειώσει ο χρόνος στην κλεψύδρα. Στη συνέχεια, για κάθε κάρτα που μαντέψατε σωστά, πάρτε ένα σήμα βαθμολογίας και τοποθετήστε το στη λωρίδα κεφαλιού σας.

Τώρα παίζει ο επόμενος παίκτης. Το παιχνίδι πηγαίνει προς τα αριστερά.

HR Najmlađi igrač igra prvi. Kada dođe red na tebe: **1.** Uzmi karticu sa slikom koja se nalazi ispred tebe i stavi je na svoju traku za glavu bez gledanja. Kada budeš spreman za igru okreni pješčani sat. **2.** Sada je vrijeme da pogodiš svoju karticu sa slikom! Postavljaj pitanja na koja ćeš dobiti „da/ne" odgovore i saznaj koji lik se nalazi na kartici na tvojoj glavi. Za prijedloge pitanja možeš pogledati kartice s ogledním pitanjima. **3.** U bilo kojem trenutku dok bude tvoj red možeš pogadati sadržaj kartice sa slikom tako da pitaš „Jesam li _____?". Ako točno odgovoriš, izvuci novu karticu sa slikom, stavi je na traku za glavu i pitaj još pitanja. Ako ne pogodiš, nastavi pogadati! **4.** Nastavi postavljati pitanja i pogadati sadržaj kartice sa slikom dok ne istekne vrijeme na mjeraču vremena. Za svaku karticu koju točno pogodiš, uzmi jednu od znački s rezultatima i stavi je u traku za glavu.

Tvoj je potez gotov. Igra se nastavlja ulijevo.

BG Най-младият играч започва първи. Когато сте на ход: **1.** Вземете картата с изображение с лицето надолу пред вас и я поставете в лентата за глава, без да гледате. Когато сте готови да започнете, обърнете таймера. **2.** Сега е време да познаете картата с картинка! Може да задавате въпроси с „да" и „не", за да разберете коя е картата на главата ви. Погледнете картата с примерни въпроси за някои идеи относно въпроси, които можете да зададете. **3.** Във всеки момент от играта ви можете да познаете картата си, като попитате, „Аз _____ ли съм?". Ако сте прави, можете да изтеглите друга карта с картинка, да я поставите в лентата за глава и да задавате още въпроси. Ако не сте прави, продължавайте да познавате! **4.** Продължете да задавате въпроси и да отгатвате картите с картинки, докато времето ви изтече. След което за всяка правилно позната карта вземете една значка за отбелязване на резултата и я сложете на лентата си за глава.

Вашият ход приключва. Играта се движи наляво.

SL Začne najmlajši igralec. Ko ste na vrsti: **1.** Vzemite obrnjeno slikovno kartico in jo brez kukanja vstavite v naglavni trak. Ko ste pripravljeni na igro, obrnite časovnik. **2.** Zdaj je čas, da uganete svojo slikovno kartico. Postavljate lahko vprašanja z odgovorom "da" ali "ne", da uganete kartico z likom v vašem naglavnem traku. Za predloge glede vprašanj si oglejte kartice z vzorčnimi vprašanji. **3.** Kadar koli med svojo potezo lahko uganete svojo slikovno kartico z vprašanjem: "Ali sem _____?" Če uganete pravilno, lahko potegnete še eno slikovno kartico, jo vstavite v naglavni trak in nadaljujete z vprašanji. Če se zmotite, ugibajte naprej. **4.** Nadaljujte z zastavljanjem vprašanj in ugibanjem kartic, dokler se časovnik ne izteče. Potem pa za vsako kartico, ki ste jo pravilno uganili, vzemite eno od točkovalnih značk in si jo dajte na svoj naglavni trak.

Vaše poteze je konec. Igra se nadaljuje v levo.

TR Yaşça en küçük olan oyuncu oyuna başlar. Sıra size geldiğinde: **1.** Önünüzdeki kapalı kartı alın ve bakmadan kafa bandınıza yerleştirin. Başlamaya hazır olduğunuzda zamanlayıcıyı ters çevirin. **2.** Şimdi resimli kartınızı tahmin etme zamanı! Kafanızdaki karakter kartının ne olduğunu bulabilmek için yanıtı "Evet" veya "Hayır" olan sorular sorabilirsiniz. Sorabileceğiniz sorularla ilgili bazı öneriler için örnek soru kartlarına bakın. **3.** Sıra sizdeyken dilediğiniz zaman "Ben x miyim?" sorusunu sorarak resimli kartınızı tahmin edebilirsiniz. Kartınızı bilirseniz başka bir resimli kart